



# 中国共产党第十八届中央委员会第三次全体会议公报

( 2013年11月12日中国共产党第十八届中央委员会第三次全体会议通过 )

中国共产党第十八届中央委员会第三次全体会议，于 2013 年 11 月 9 日至 12 日在北京举行。

出席这次全会的有，中央委员 204 人，候补中央委员 169 人。中央纪律检查委员会常务委员会委员和有关方面负责同志列席了会议。党的十八代表中部分基层同志和专家学者也列席了会议。

全会由中央政治局主持。中央委员会总书记习近平作了重要讲话。

全会听取和讨论了习近平受中央政治局委托作的工作报告，审议通过了《中共中央关于全面深化改革若干重大问题的决定》。习近平就《决定(讨论稿)》向全会作了说明。

全会充分肯定党的十八大以来中央政治局的工作。一致认为，面对十分复杂的国际形势和艰巨繁重的国内改革发展稳定任务，中央政治局全面贯彻党的十八大和十八届一中、二中全会精神，高举中国特色社会主义伟大旗帜，以邓小平理论、“三个代表”重要思想、科学发展观为指导，团结带领全党全军全国各族人民，坚持稳中求进的工作总基调，着力稳增长、调结构、促改革，沉着应对各种风险挑战，全面推进社会主义经济建设、政治建设、文化建设、社会建设、生态文明建设，全面推进党的建设新的伟大工程，扎实推进党的群众路线教育实践活动，各项工作取得新进展，推动发展成果更多更公平惠及全体人民，实现了贯彻落实党的十八大精神第一年的良好开局。

全会高度评价党的十一届三中全会召开 35 年来改革开放的成功实践和伟大成就，研究了全面深化改革若干重大问题，认为改革开放是党在新的时代条件下带领全国各族人民进行的新的伟大革命，是当代中国最鲜明的特色，是决定当代中国命运的关键抉择，是党和人民事业大踏步赶上时代的重要法宝。面对新形势新任务，全面建成小康社会，进而建成富强民主文明和谐的社会主义现代化国家、实现中华民族伟大复兴的中国梦，必须在新的历史起点上全面深化改革。

全会强调，全面深化改革，必须高举中国特色社会主义伟大旗帜，以马克思列宁主义、毛泽东思想、邓小平理论、“三个代表”重要思想、科学

发展观为指导，坚定信心，凝聚共识，统筹谋划，协同推进，坚持社会主义市场经济改革方向，以促进社会公平正义、增进人民福祉为出发点和落脚点，进一步解放思想、解放和发展社会生产力、解放和增强社会活力，坚决破除各方面体制机制弊端，努力开拓中国特色社会主义事业更加广阔的前景。

全会指出，全面深化改革的总目标是完善和发展中国特色社会主义制度，推进国家治理体系和治理能力现代化。必须更加注重改革的系统性、整体性、协同性，加快发展社会主义市场经济、民主政治、先进文化、和谐社会、生态文明，让一切劳动、知识、技术、管理、资本的活力竞相迸发，让一切创造社会财富的源泉充分涌流，让发展成果更多更公平惠及全体人民。

全会指出，要紧紧围绕使市场在资源配置中起决定性作用深化经济体制改革，坚持和完善基本经济制度，加快完善现代市场体系、宏观调控体系、开放型经济体系，加快转变经济发展方式，加快建设创新型国家，推动经济更有效率、更加公平、更可持续发展；紧紧围绕坚持党的领导、人民当家作主、依

法治国有有机统一深化政治体制改革，加快推进社会主义民主政治制度化、规范化、程序化，建设社会主义法治国家，发展更加广泛、更加充分、更加健全的人民民主；紧紧围绕建设社会主义核心价值体系、社会主义文化强国深化文化体制改革，加快完善文化管理体制和文化生产

经营机制，建立健全现代公共文化服务体系、现代文化市场体系，推动社会主义文化大发展大繁荣；紧紧围绕更好保障和改善民生、促进社会公平正义深化社会体制改革，改革收入分配制度，促进共同富裕，推进社会领域制度创新，推进基本公共服务均等化，加快形成科学有效的社会治理体制，确保社会既充满活力又和谐有序；紧紧围绕建设美丽中国深化生态文明体制改革，加快建立生态文明制度，健全国土空间开发、资源节约利用、生态环境保护的体制机制，推动形成人与自然和谐发展现代化建设新格局；紧紧围绕提高科学执政、民主执政、依法执政水平深化党的建设制度改革，加强民主集中制建设，完善党的领导体制和执政方式，保持党的先进性和纯洁性，为改革开放和社会主义现代化建设提供坚强政治保证。

( 下转 A2 版 )

## 将市场化法治化改革进行到底

本报评论员

为期四天的中共十八届三中全会昨日在京闭幕。全会公报正式发布，公众期待的多项改革提上日程。

全会公报指出，全面深化改革的总目标是完善和发展中国特色社会主义制度，推进国家治理体系和治理能力现代化。必须更加注重改革的系统性、整体性、协同性，加快发展社会主义市场经济、民主政治、先进文化、和谐社会、生态文明，让一切劳动、知识、技术、管理、资本的活力竞相迸发，让一切创造社会财富的源泉充分涌流，让发展成果更多更公平惠及全体人民。

5000 余字的全会公报，内涵丰富，所谋者远。择其要者，可以提炼出三个关键词：改革开放、市场化、法治化。这三个关键词所凝聚成的时代主题，与 35 年前十一届三中全会奏响的号角遥相呼应。

敢于破旧，方能立新；善于继承，方能超越；乐于借鉴，方能少走弯路。35 年来中国改革开放所取得的巨大成就，恰恰证明了这三个朴素的道理。近些年来，中国经济与政治发展进程中之所以出现一些矛盾和问题，其主要原因就在于我们在决策层面与执行

层面没有遵循这三个道理。摸着石头过河”的中国改革大业，已经步入激流、漩涡、险滩与暗礁同在的“深水区”，当此之际，以这三个道理作为行动指南，显得尤为重要和必要。

放眼全球，世界发达国家也在改革不止。绵延数年的金融危机以及由此带来的一系列社会问题，让发达国家开始深刻反省自身的缺陷，查缺补漏。这些纠错的努力，无不从制度改良着手，市场化与法治化则为其制度改良提供了最可靠保障。也因此，我们看到，这些发达国家虽有倦怠，但活力仍在；虽有博弈，但包容有序；其秀美的山川与清洁的环境，依旧书写着天人和諧的诗意。

反观中国，由于市场化、法治化的改革尚未完成，发展中所出现的一些问题就容易转化成一种普遍的社会焦虑乃至暴戾之气。一方面，公平正义缺席下的极端化博弈事件时有发生，另一方面，污染日益严重的环境将财富人群一网打尽。一些财富精英人士向他国移民暗潮涌动。这一切，警示中国既有的发展模式必须转型升级，而转型升级的动力，就在于进一步深化市场化和法治化的改革。

改革如逆水行舟，不进则退。愿中华民族的有识之士齐心协力，以三中全会勾勒蓝图为契机，将市场化法治化改革进行到底！



中国共产党第十八届中央委员会第三次全体会议于 2013 年 11 月 9 日至 12 日在北京举行。图为习近平、李克强、张德江、俞正声、刘云山、王岐山、张高丽等

在主席台上。( 更多报道见 A5、A9 版 )

新华社/供图

## 李小加：港交所正推进多重股权结构咨询

港交所行政总裁李小加昨日表示，与阿里巴巴上市相关的多重股权结构的咨询工作已经交由上市委员会处理，相信“谋事在人，成事在天”。对于最终阿里巴巴能否来港上市，该做的正在做，该说的亦说了，属于香港的走不掉，不是香港的也无谓去竞争”。

A4

## 顺风光电成功接盘 无锡尚德或将重生

A9



北斗导航地面增强系统基本方案确定

A10



“双11”捷报频传 电商趋向大平台

A12

## QFII和RQFII 10月份新增11家

A2

## 防范昌九生化类两融风险继续上演

A8

## 国内土地流转信托尴尬开局

A7

## 全球宽松浪潮再度来袭 印尼央行逆势加息

A4

## 基金公司管理各类资产3.9万亿

A17

## 电子渠道替代率高 银行网点“瘦身”成趋势

A6